

更改客戶資料(個人帳戶) / 新增電子交易服務和自我證明書
CHANGE OF ACCOUNT DETAILS (INDIVIDUAL ACCOUNT) / APPLICATION FOR ELECTRONIC TRADING SERVICE AND SELF CERTIFICATION FORM

* 此欄必須填寫 Mandatory Fields

* 帳戶號碼 Account Number:	* 帳戶名稱 Account Name:
* 日間聯絡電話號碼 Day Time Contact No:	* 生效日期 Effective Date: (DD/MM/YYYY)

須更改之資料如下 Please update my/our information as below [請在相關之方格內打 ✓ Please ✓ the appropriate box]

<input type="checkbox"/> 1. 更改帳戶持有人現居住地址 Change in Current Residential Address: 新居住地址 New Residential Address (請附上三個月內所發出的地址證明。Please enclose address proof issued within 3 months.) [不接受郵政信箱 P.O. Box is NOT accepted.]	
第1行(例如:室、樓層、大廈、街道、地區) Line 1 (House /Apt/Suite Name, Number, Street):	
第2行(城市) Line 2 (Town/City/Province/Country/State):	
國家 Country:	郵政編碼/郵遞區號碼 Postal Code/ZIP Code:
<input type="checkbox"/> 2. 更改帳戶持有人郵遞地址 Change in Mailing Address: 新通訊地址 New Mailing Address (請附上三個月內所發出的地址證明。Please enclose address proof issued within 3 months.)	
第1行(例如:室、樓層、大廈、街道、地區) Line 1 (House /Apt/Suite Name, Number, Street):	
第2行(城市) Line 2 (Town/City/Province/Country/State):	
國家 Country:	郵政編碼/郵遞區號碼 Postal Code/ZIP Code:
<input type="checkbox"/> 3. 更改帳戶持有人聯絡號碼 Change in Contact Numbers:	
新住宅電話號碼 New residential phone number:	新手提電話號碼 New mobile phone number:
新辦公室電話號碼 New office phone number:	新傳真號碼 New fax number:
<input type="checkbox"/> 4. 更改帳戶持有人電郵地址 Change in Email Address: 新電郵地址 New email address: _____	
<input type="checkbox"/> 5. 更改郵遞方式 Change of Mailing Method: <input type="checkbox"/> 選擇甲: 請將綜合買賣合約結單及月結單以及其他服務有關之通信郵寄至本人已在京華山一登記之通訊地址。 Option A: Please send the buy / sell contract note, monthly statement and any other correspondence to my registered correspondence address. <input type="checkbox"/> 選擇乙: 請將綜合買賣合約結單及月結單以及其他服務有關之通信電郵至以下本人之電子郵箱。 Option B: Please send the buy / sell contract note, monthly statement and any other correspondence to my email address as follow: _____ 聲明 Declaration: 本人/我們同意及接受京華山一將不時透過以上指定之電子郵箱地址向本人/我們發出電子綜合買賣合約結單及月結單, 以及其他服務有關之通信, 而該等函件將視作正式通知。京華山一將不會對因通訊設施發生故障或傳送失靈, 或非本公司控制範圍或預測之任何其他原因所造成傳送或收取資訊之延誤負責。本人/我們知悉及同意京華山一將不時透過郵遞或電子郵件向本人/我們發出任何有關京華山一之推廣優惠資料。 I/We accept and agree that Core Pacific - Yamaichi may send to me/us buy / sell contract note and monthly statement, and any other correspondence via the above designated e-mail address, those e-mail shall be treated as formal written notice. Core Pacific - Yamaichi will not be responsible for lost / delay in communication or transmission due to communication equipment failure, or circumstance beyond its control. I/We further agree that Core Pacific - Yamaichi may post or e-mail company's promotional and research report to me/us from time to time.	
<input type="checkbox"/> 6. 更改經紀 Change Account Executive: 由 From: (A.E. Code) 至 To: (A.E. Code)	
<input type="checkbox"/> 7. 新增電子交易服務 Application for Electronic Trading Service: (請附上身份證/有效護照副本。Please enclose copy of identity card or valid passport.) <input type="checkbox"/> 本人/吾等確認並同意所有“京華山一國際”及“京華山一期貨”之“交易帳戶條款及條件”, 包括但不限於 “電子交易服務之條款及條件”。 I/We acknowledge and agree to the “Terms and Conditions for Trading Accounts” of CPYI and CPYF, including but not limited to the “Terms and Conditions of Electronic Trading Services”. 請注意: 客戶必須持有有效的電郵地址, 及手提電話號碼, 才能使用電子交易服務。如有更新, 請填寫上述第3及/或4部份。 Please note: Client must have a valid email address and mobile phone number in order to utilize the electronic trading services. If there are any updates, please complete above sections 3 and/or 4.	
<input type="checkbox"/> 8. 其他事項 Others:	

**** 必須填寫 Mandatory ****

共同匯報標準-自我證明表格 Self-Certification for Common Reporting Standard (“CRS”)

- 本人/我們確定共同匯報標準之自我證明內容沒有更改 (僅限過往已遞交自我證明表格的客戶)
I/We confirm there is no change to my Self-Certification for Common Reporting Standard (Only applicable for Clients already filed CRS)
- 本人/我們更改共同匯報標準之自我證明內容 (必須重新填寫共同匯報標準-自我證明表格如下)
I/We have to update the Self-Certification for Common Reporting Standard (Mandatory to fill in below CRS)

請補充以下資料 Please provide below supplementary information:

出生日期: (日/月/年) Date of Birth: (dd/mm/yyyy)	出生地: (國家) Place of Birth: (Country)	出生地: (城市/省份) Place of Birth: (City/Town)
--	--	---

請提供以下資料, 列明 (a) 帳戶持有人的居留司法管轄區, 亦即帳戶持有人的稅務管轄區 (香港包括在內) 及 (b) 該居留司法管轄區發給帳戶持有人的稅務編號。列出所有 (不限於 3 個) 居留司法管轄區。

如帳戶持有人的香港稅務居民, 稅務編號是其香港身份證號碼。

如沒有提供稅務編號, 必須填寫合適的理由:

理由 A - 帳戶持有人的居留司法管轄區並沒有向其居民發出稅務編號。

理由 B - 帳戶持有人不能取得稅務編號。如選取這一理由, 解釋帳戶持有人不能取得稅務編號的原因。

理由 C - 帳戶持有人毋須提供稅務編號。居留司法管轄區的主管機關不需要帳戶持有人披露稅務編號。

Please complete the following table indicating (a) the jurisdiction of residence (including Hong Kong) where the account holder is a resident for tax purposes and (b) the account holder's TIN for each jurisdiction indicated. Indicate all (not restricted to three) jurisdictions of residence.

If the account holder is a tax resident of Hong Kong, the TIN is the Hong Kong Identity Card Number.

If a TIN is unavailable, provide the appropriate reason A, B or C:

Reason A - The jurisdiction where the account holder is a resident for tax purposes does not issue TINs to its residents.

Reason B - The account holder is unable to obtain a TIN. Explain why the account holder is unable to obtain a TIN if you have selected this reason.

Reason C - TIN is not required. Select this reason only if the authorities of the jurisdiction of residence do not require the TIN to be disclosed

稅務管轄權所屬國家/地區 Jurisdiction of tax residence	稅務管轄權所屬國家/地區之稅務識別號碼 TIN*	如客戶未能提供有關稅務管轄權所屬國家/地區之稅務識別號碼須提供以下 A, B 或 C 原因。 Enter Reason A, B or C if no TIN is available	如選取理由 B, 解釋帳戶持有人不能取得稅務編號的原因 Explain why the account holder is unable to obtain a TIN if you have selected Reason B**
1			
2			
3			

*例: 如帳戶持有人是香港稅務居民, 稅務編號是其香港身份證號碼; 中國之 TIN 稱為公民身份號碼。不同國家/地區之稅務識別號碼 TIN 規範及詳情, 請參閱國際經合組織官方網站 <http://www.oecd.org/tax/automatic-exchange/crs-implementation-and-assistance/tax-identification-numbers/>

E.g. If the account holder is a tax resident of Hong Kong, the TIN is the Hong Kong Identity Card Number, and the CRS TIN for a Chinese individual will be the ID number on the Chinese ID card. For the domestic rules of TIN of different jurisdictions, please refer to OECD website: <http://www.oecd.org/tax/automatic-exchange/crs-implementation-and-assistance/tax-identification-numbers/>

本人知悉及同意, 財務機構可根據《稅務條例》(第 112 章) 有關交換財務帳戶資料的法律條文, (a) 收集本表格所載資料並可備存作自動交換財務帳戶資料用途及 (b) 把該等資料和關於帳戶持有人及任何須申報帳戶的資料向香港特別行政區政府稅務局申報。從而把資料轉交到帳戶持有人的居留司法管轄區的稅務當局。本人證明, 就與本表格所有相關的帳戶, 本人獲帳戶持有人授權簽署本表格。

本人承諾, 如情況有所改變, 以致影響本表格所述的實體的稅務居民身分, 或引致本表格所載的資料不正確, 本人會通知京華山一國際及/或京華山一期貨, 並會在情況發生改變後 30 日內, 向京華山一國際及/或京華山一期貨提交一份已適當更新的自我證明表格。

本人聲明就本人所知所信, 本表格內所填報的所有資料和聲明均屬真實、正確和完備。

I acknowledge and agree that (a) the information contained in this form is collected and may be kept by the financial institution for the purpose of automatic exchange of financial account information, and (b) such information and information regarding the account holder and any reportable account(s) may be reported by the financial institution to the Inland Revenue Department of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region and exchanged with the tax authorities of another jurisdiction or jurisdictions in which the account holder may be resident for tax purposes pursuant to the legal provisions for exchange of financial account information provided under the Inland Revenue Ordinance (Cap.112).

I certify that I am authorized to sign for the account holder of all the account(s) to which this form relates.

I undertake to advise CPYI and/or CPYF of any change in circumstances which affects the tax residency status of the individual identified in this form or causes the information contained herein to become incorrect, and to provide CPYI and/or CPYF with a suitably updated self-certification form within 30 days of such change in circumstances.

I declare that the information given and statements made in this form are, to the best of my knowledge and belief, true, correct and complete

警告: 根據《稅務條例》第80(2E)條, 如任何人在作出自我證明時, 在明知一項陳述在要項上屬具誤導性、虛假或不正確, 或罔顧一項陳述是否在要項上屬具誤導性、虛假或不正確下, 作出該項陳述, 即屬犯罪。一經定罪, 可處第3級 (即\$10,000) 罰款。

WARNING: It is an offence under section 80(2E) of the Inland Revenue Ordinance if any person, in making a self-certification, makes a statement that is misleading, false or incorrect in a material particular AND knows, or is reckless as to whether, the statement is misleading, false or incorrect in a material particular. A person who commits the offence is liable on conviction to a fine at level 3 (i.e. \$10,000).

客戶簽署 Customer Signature(s): (請依照閣下於開戶書上之簽署式樣) (Same as specimen on Account Opening Form)	For Internal Use Only		
	本人聲明就本人所知所信, 帳戶持有人填報的所有資料及聲明均屬真實, 正確和完備。I declare that the information given by the account holder and statements made in this form are, to my best knowledge and belief, true, correct and complete.		
	AE Name:	AE Signature	Date
	AOT		
	Client Signature verify by	Input by	Authorized by
(所有聯名客戶必須簽署 All account holders of joint account must sign jointly)	Date	Date	Date
日期 Date:	Customer Services Department:		
請將填妥表格, 交回香港灣仔港灣道 26 號華潤大廈 11 樓 1101 室或傳真至 (852) 2918-0409 京華山一國際 (香港) 有限公司開戶組收。 Please return signed form to Core Pacific - Yamaichi International (H.K.) Limited - AOT, Room 1101, 11/F, China Resources Building, 26 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong or by fax to (852) 2918-0409.			